

PROGRAMME PRÉLIMINAIRE 3 mai 2023

Lundi le 19 juin 2023

8h30-9h00 : Inscription et accueil

9h00-10h30

	Session 1A :	Session 1B :	Session 1C :		
	<p><b>Territoires et espaces singuliers : création et mise en relation (1)</b></p> <p><b>Présidente : Agnès PEYSSON-ZEISS</b> <b>Secrétaire : Anita ALKHAS</b></p>	<p><b>Enjeux culturels</b></p> <p><b>Président : Stephen BISHOP</b> <b>Secrétaire : Thierry LÉGER</b></p>	<p><b>Poétique identitaire dans les écrits antillais et autochtones</b></p> <p><b>Président : Jonghwa JIN</b> <b>Secrétaire : Kazuko OGURA</b></p>		
1	Anita ALKHAS, « L'essor de l'espoir: la solidarité de la diaspora iranienne en France au début du mouvement #MahsaAmini »	Mary VOGL, « La vision pessimiste du couple franco-maghrébin dans les romans de Nina Bouraoui et Leila Slimani »	Kazuko OGURA, « Naomi Fontaine et la littérature autochtone au Québec : pays, paysages et mémoires »		
2	Deborah LEE-FERRAND, « Les cuisines subsahariennes ou le goût d'un terroir déraciné »	Lucie VIAKINNOU-BRINSON, « Jeunesse africaine francophone en mouvement : intégrons leurs voix dans nos cours de français »	Dækyun HAN, « Paulette Nardal et Aimé Césaire : relire <i>La Revue du monde noir</i> et <i>L'Étudiant noir</i> »		
3	Séverine REBOURCET, « Le féminin dans le cinéma de banlieue »	Thierry LÉGER, « Dystopie, religion et totalitarisme dans <i>2084 : La Fin du monde</i> de Boualem Sansal »	Jonghwa JIN, « Jean Price-Mars et Aimé Césaire à la recherche des origines africaines des Antilles »		

4		Stephen BISHOP, « La littérature africaine : ennemi ou allié de la politique de l'homophobie ? »			
<b>10h30-11h00 : Pause santé</b>					
<b>11h00-12h30</b>					
	<b>Session 2A :</b>  <b>Territoires et espaces singuliers : création et mise en relation (2)</b>  <b>Présidente : Agnès PEYSSON-ZEISS</b> <b>Secrétaire : Melanie GIRAUD</b>	<b>Session 2B :</b>  <b>La construction de l'habitable : remise en question de l'habitabilité dans les espaces francophones contemporains</b>  <b>Présidente : Jennifer BOUM MAKE</b> <b>Secrétaire : Don JOSEPH</b>	<b>Session 2C :</b>  <b>Quand le roman francophone parcourt le monde : données, analyse computationnelle et représentation cartographique</b>  <b>Président : Pascal BRISSETTE</b> <b>Secrétaire : Dominique GARAND</b>		
1	Mélanie GIRAUD, « <i>Nord-Plage</i> : Chronique de la résistance d'un quartier martiniquais »	Don JOSEPH, « L'habitabilité de l'espace queer : l'altérité de la vie quotidienne à Beyrouth »	Pascal BRISSETTE, « Le personnel de la vie littéraire québécois en voyage »		
2	Pierre DAIRON, « Représentations de l'exil dans les récits graphiques de Zeina Abirached »	John WALSH, « À la recherche de l'habitable à l'époque du dérèglement climatique: Lire le désert et la mer dans <i>La mer à l'envers</i> de Marie Darrieussecq et <i>Mur méditerranée</i> de Louis-Philippe Dalembert »	Lianne MOYES, « Perspective autochtone sur l'Ailleurs : <i>L'amant du lac</i> de Virginia Pésémapéo Bordeleau »		
3	Agnès PEYSSON-ZEISS, « La migration silencieuse dans <i>Péyi en nou</i> : lorsque le BUMIDOM s'extrait des cases »	Jennifer BOUM MAKE, « Imaginer l'avenir avec l'algue sargasse: Vers une esthétique de l'habitabilité pensée depuis la Caraïbe? »	Julien VALLIÈRES, « Les lieux étrangers du roman montréalais (1846-1989) : considérations sur les données héritées du groupe de recherche Montréal imaginaire »		

4	Kristen STERN, « L'imaginaire de l'Afrique francophone dans les espaces virtuels : le cas des podcasts littéraires » <sup>[1]</sup> <sub>[SEP]</sub>		Dominique GARAND, « Exotopies contemporaines : les frontières poreuses de l'identité québécoise »		
<b>12h30-14h30 : Déjeuner libre</b>					
<b>14h30-16h00</b>					
	<b>Session 3A :</b>  Déchirures et vengeances  Présidente : Brigitte WELTMAN-ARON Secrétaire : Isabelle CATA	<b>Session 3B :</b>  Récits d'immigration  Présidente : Fidele TCHOFFO Secrétaire : Nene DIOP	<b>Session 3C :</b>  La bande-dessinée  Présidente : Alexandra GUEYDAN-TUREK Secrétaire : Taïeb BERRADA		
1	Isabelle CATA, « La guerre des "sauvages". <i>Frère d'âme</i> de David Diop »	Nene DIOP, « La "Migritude" au féminin : immigration et quête identitaire dans l'œuvre de Fatou Diome »	Taïeb BERRADA, « Enquête de crimes coloniaux français à travers une stratification narrative mémorielle dans <i>Morts par la France</i> de Patrice Perna et Nicolas Otero »		
2	Mohamed AÏT-AARAB, « Filmer la violence. Esthétisation, onirisme et fantastique. <i>Abou Leïla</i> d'Amin Sidi-Boumediène »	Salim OUALI, « La localité paradoxale dans <i>Vivre à l'arrache</i> d'El Driss El Haddaoui »	Carla CALARGÉ, « Cartographies du deuil dans <i>Mon port de Beyrouth</i> de Lamia Ziadé »		
3	Brigitte WELTMAN-ARON, « Bilan de la révolution: <i>La fille de la Casbah</i> de Leïla Marouane »	Fidele TCHOFFO, « (In)hospitalité et question d'émergence dans <i>Marianne face aux faussaires</i> de Fatou Diome »	Alexandra GUEYDAN-TUREK, « À l'encontre de la douleur des Autres : la bande dessinée <i>Salam</i> de Lena Mehrej »		
4	Anna ROCCA, « Au-delà de la vengeance : <i>Le prix du cinquième jour</i> de Khaoula Hosni »				

16h00-16h30 : Pause santé

17h30-19h00 : Cérémonie d'ouverture et remise du Prix du CIEF à M. Abdellatif LAÂBI

19h00 : Réception

Mardi le 20 juin 2023




8h30-9h00 : Inscription et accueil

9h00-10h30

	<b>Session 4A :</b>  Le cimetière comme topos littéraire  Président : Francois-Xavier EYGUN Secrétaire : Irene CHASSAING	<b>Session 4B :</b>  Exil et immigration  Présidente : Gleya MAATALLAH Secrétaire : Sidika Seza YILANCIOGLU	<b>Session 4C :</b>  Géocritique et écocritique : révélation sociale de la littérature par le biais des représentations spatiales (1)  Président : Gaëtan BRULOTTE Secrétaire : Bénédicte MAUGUIÈRE		
1	Irene CHASSAING, « "In memoriam": promenade dans le cimetière de Wauchope, Saskatchewan »	Sidika Seza YILANCIOGLU, « Exil, Migration, Déracinement chez Hawa Djabali »	Bénédicte MAUGUIÈRE, « Écocritique et changement social dans le texte malgache <i>Lalana</i> de Rakotoson et le film <i>Quand les étoiles rencontrent la mer</i> de Rajaonarivelo »		
2	Sarah BUCHANAN, « Le cimetière comme lieu de confrontation dans les films d'Ousmane Sembène »	Mohammed Yacine MESKINE, « Poétique de l'errance, de l'exil à la conquête de liberté dans l'œuvre de Karim Sarroub »	Ofra LEVY, « Géographie habitée dans la littérature de genre selon "la démographie des personnages" de Françoise Lavocat : révélations »		

3	Francois-Xavier EYGUN, « Évocation et invocation du cimetière en littérature »	Gleya MAATALLAH, « De la bâtardise culturelle à l'impossible intégration chez Albert Memmi »	M. Mamadou Lamine BALDÉ, Écocritique et poétique spatiale dans <i>Lettres d'amour à une princesse chinoise et autres pièces courtes</i> de Visniec		
4		Arzu ETENSEL ILDEM, « Le trauma du déplacement forcé des femmes africaines dans <i>Humus</i> de Fabienne Kanor »	Gaëtan BRULOTTE, « Spatio-temporalité et genre sexuel dans la nouvelle littéraire québécoise contemporaine »		
<b>10h30-11h00 : Pause santé</b>					
<b>11h00-12h30</b>					
	<b>Session 5A :</b>  Les territoires de l'enfance dans les récits des femmes  Président : Yan HAMEL Secrétaire : Alexandra RIVARD	<b>Session 5B :</b>  Processus mémoriels  Président : Thomas MUZART Secrétaire : Eric WISTROM	<b>Session 5C :</b>  Géocritique et géopoétique : révélations sociales de la littérature par le biais des représentations spatiales (2)  Président : Gaëtan BRULOTTE Secrétaire : Marie BERNANOCE	<b>Session 5D :</b>  Histoire coloniale / expérience politique  Président : Hugues AZERAD Secrétaire : Mohammed HIRCHI	
1	Yan HAMEL, « Apprendre à écrire de "vrais livres" dans le jardin de grand-papa »	Fatou Ghislaine SANOU, « Pour une géographie de la mémoire dans le labyrinthe de Mohamed Mbougar Sarr »	Marie BERNANOCE, « L'espace comme engagement politique dans l'écriture théâtrale de Suzanne Lebeau »	Mohammed HIRCHI, « La trilogie de Leila Slimani : fresque autobiographique et histoire coloniale »	
2	Alexandra RIVARD, « <i>La Petite Cady</i> de Camille Pert, l'enfant qui a trop vu »	Eric WISTROM, « Comment restituer une histoire unique: trois espaces épistémologiques dans <i>Les Innocents</i> de Mahir Guven »	Oana PANAÏTÉ, « Géopoétique coloniale dans <i>Le Grand Monde</i> de Pierre Lemaitre »	Boubakary DIAKITE, « Liberté, égalité, attiéké : la francophonie et son écriture décomplexée dans <i>Black Manoo</i> d'Armand Gauz » <sup>[L]</sup> <sub>SEP</sub>	

3	Claudia BOULIANE, « Le tableau de Christo : la communauté animée par un enfant »	Nevine EL NOSSERY, « L'histoire en contrepoint dans <i>Nos richesses</i> de Kaouther Adimi »	Carmen ANDREI, « (S')écrire l'exil à Montréal ou comment s'enraciner dans un espace autre »	Flavien FALANTIN, « Mahsa Amini et Charhdortt Djavann : l'espace carcéral et ses enjeux politico-littéraires »	
4	Patrick BERGERON, « Les malheurs de Sophie... ou de Justine ? Les territoires sadiens de l'enfance dans le roman des femmes en France (1900-1945) »	Thomas MUZART, « Photographier la révolution, écrire la mémoire : éthique du <i>punctum</i> chez Kamel Daoud et Abdellah Taïa »		Hugues AZERAD, « Poétiques/Politiques de la présence chez Bonnefoy, Glissant et Monchoachi »	
<b>12h30-14h30 : Déjeuner libre</b>					
<b>14h30-16h00</b>					
	<b>Session 6A :</b>  <b>Voyages littéraires</b>  <b>Présidente : Alison RICE</b> <b>Secrétaire : Christina SZTAJNKRYCER</b>	<b>Session 6B :</b>  <b>Lieux mémoriels, espaces conceptuels dans la littérature et les arts francophones</b>  <b>Présidente : Oana PANAÏTÉ</b> <b>Secrétaire : Vincent SIMÉDOH</b>	<b>Session 6C :</b>  <b>Expériences africaines</b>  <b>Présidente : Lyna AMI ALI</b> <b>Secrétaire : Ilhem SAÏDA</b>	<b>Session 6D :</b>  <b>Lieux de l'Algérie littéraire</b>  <b>Président : Thierry LÉGER</b> <b>Secrétaire : Hayet Amina RAISSI</b>	
1	Mustapha HAMIL, « Le Voyage dans la littérature maghrébine d'expression française »	Eileen JULIEN, « Kalidou Sy : portrait de l'artiste chez soi dans le monde »	Ilhem SAÏDA, « Le signe désertique entre l'ici et l'ailleurs »	Giulia SCURO, « Le port d'Alger dans quelques représentations de la littérature francophone »	
2	Christina SZTAJNKRYCER, « De la banalisation des <i>ghettos</i> maghrébins à l'idéalisation de la France »	Kodjo ADABRA, « [Pro-]féminisme à travers le cinéma de l'Afrique post-coloniale : le cas d'Ousmane Sembène »	Isaac JOSLIN, « Signes de vie et d'écriture dans <i>L'Africain</i> de J.M.G. Le Clézio et <i>Oreille Rouge</i> d'Éric Chevillard »	Hayet Amina RAISSI, « L'esthétique de l'espace dans l'écriture dibienne. Le cas du <i>Sommeil d'Eve</i> »	

3	Hicham BOUHLAL, « De l'altérité dans la littérature de voyage à l'aube du XX <sup>e</sup> siècle » 	Vincent SIMÉDOH, « <i>Le Continent du tout et de presque rien</i> de Sami Tchak : verticalité, concepts et enfermement »	Lyna AMI ALI, « Le langage de l'affect dans les expériences algériennes de Jean-François Lyotard et de Frantz Fanon »	Azouz Ali AHMED, « Espace et symbolique dans l'œuvre littéraire de Kateb Yacine » 
4	Alison RICE, « La cartographie mondiale de Fabienne Kanor : Voyages d'une écrivaine engagée professionnelle »	Cornelia RUHE, « Nœuds de mémoire et espace palimpsestique dans <i>Anima</i> de Wajdi Mouawad »		Fazia AITEL, « Une lecture critique des espaces dans <i>Au vent mauvais</i> de Kaouther Adimi » 
<b>16h00-16h30 : Pause santé</b>				
<b>16h30-18h00 : Table ronde « Imaginaires littéraires en Tunisie: pour revenir au romanesque » avec Ali BÉCHEUR, Yamen MANAÏ et Fawzia ZOUARI</b>				
<b>Mercredi le 21 juin 2023</b>				
<b>8h30-9h00 : Inscription et accueil</b>				
<b>9h00-10h30</b>				
	<b>Session 7A :</b>  Littérature et identité francophones au Canada  <b>Président : Désiré NYELA</b> <b>Secrétaire : Daniel LONG</b>	<b>Session 7B :</b>  Hétérotopies  <b>Président : Alex DEMEULENAERE</b> <b>Secrétaire : Cecile HANANIA</b>	<b>Session 7C :</b>  Approches du trauma  <b>Président : Hervé LAMBERT</b> <b>Secrétaire : Marie-Pierre CAQUOT BAGGETT</b>	
1	Daniel LONG, « L'énigmatique altérité dans <i>Vortex</i> et <i>Infini</i> de Jean Babineau »	Abou-Bakar MAMAH, « La marchandisation de la misère dans <i>Sans capote ni kalachnikov</i> de Blaise Ndala »	Marie-Pierre CAQUOT BAGGETT, « Mis sous silence : immigration, transmission et non-lieux de mémoire chez Lina Soualem »	

2	Fanny MACÉ et Sylvie ROY, « Bilingues, multilingues et/ou francophones ? Entre désillusions et espaces identitaires contestés »	Cecile HANANIA, « Abdallah/Dalain/Delaune, une écrivaine entre hétérotopie et dystopie »	Nathalie SEGERAL, « Mémoire anticipatoire et résonance de la Shoah dans la littérature dystopique tahitienne contemporaine »		
3	Désiré NYELA, « Portrait de l'artiste en... passeur »	Alex DEMEULENAERE, « Les hétérotopies mémorielles en littérature migrante francophones »	Hervé LAMBERT, « Du récit autobiographique à la fiction littéraire et cinématographique : Le syndrome du stress post-traumatique des militaires français dans la guerre en Afghanistan »		
4		Francesca TODESCO, « L'illusoire des frontières et la fixité de l'espace dans l'œuvre romanesque d'A. Serhane : figures de la discordance dans un décor immuable »			
<b>10h30-11h00 : Pause santé</b>					
<b>11h00-12h30</b>					
	<b>Session 8A :</b>  <b>Littérature du Québec et du Canada francophone</b>  <b>Président : Julien DEFRAEYE</b> <b>Secrétaire : Alex NOËL</b>	<b>Session 8B :</b>  <b>La représentation de l'espace dans l'écriture narrative féminine</b>  <b>Présidente : Diana MISTREANU</b> <b>Secrétaire : Marina Ortrud M. HERTRAMPF</b>	<b>Session 8C :</b>  <b>Traversées dans l'espace-temps</b>  <b>Présidente : Ioanna CHATZIDIMITRIOU</b> <b>Secrétaire : Bénédicte BOISSERON</b>		
1	Alex NOËL, « L'appel des grands espaces enchantés dans le cycle manitobain de Gabrielle Roy »	Marina Ortrud M. HERTRAMPF, « La polyphonie translingue comme patrie hétérotope des femmes exilées ? Réflexions sur la tension intergénérationnelle entre la patrie »	Bénédicte BOISSERON, « Entre Saint-Domingue, New York, et Paris : le cas Pierre Toussaint, esclave et coiffeur à la mode »		



		lointaine et l'étranger proche dans <i>Le Bel exil</i> d'Adélaïde Blasquez »			
2	Nicholas SERRUYS, « Rêve utopien du désert saharien : <i>Défricheur de Hammada</i> (1953) de Guy René de Plour »	Vera GAJIU, « Les chronotopes de l'exil dans <i>Cahiers enterrés sous un pêcher</i> d'Elsa Triolet »	Faouzia RIGHI, « Territoires de l'altérité et imaginaire politique chez Ammi Kebir dans <i>Thagaste</i> et <i>Apulée, mon éditrice et moi</i> »		
3	Junga SHIN, « La Nouvelle-France revisitée à travers <i>Les Aventures de Perrine et de Charlot</i> de Marie-Claire Daveluy »	Ellen MUNLEY, « Les espaces métamorphiques chez les protagonistes de Marie Ndiaye : les enjeux de l'intersectionnalité »	Mariana IONESCU, « Traversée de l'entre-deux spatio-temporel dans <i>Le Pays</i> de Marie Darrieussecq »		
4	Julien DEFRAEYE, « "La loi du plus fort" : conflit(s) et prédation dans <i>Les ombres filantes</i> de Christian Guay-Poliquin »	Diana MISTREANU, « Espace et activité mentale dans <i>Demain il n'y aura plus de trains</i> d'Ugné Karvelis »	Ioanna CHATZIDIMITRIOU, « Valeurs et aspects du désir dans les romans de Vassilis Alexakis »		

**12h30-14h30 : Excursion (réservation requise)**

**Jeudi le 22 juin 2023**

**8h30-9h00 : Inscription et accueil**

**9h00-10h30**

	<b>Session 9A :</b> Écopoétique et géopoétique	<b>Session 9B :</b> Lieux de mémoire et lieux de silence	<b>Session 9C :</b> Arts visuels		
--	---	---	-------------------------------------	--	--

	<b>Présidente : Sylvia MITTLER</b> <b>Secrétaire : Mamadou FAYE</b>	<b>Présidente : Antoinette SOL</b> <b>Secrétaire : Sarah DAVIES CORDOVA</b>	<b>Présidente : Ramona MIELUSEL</b> <b>Secrétaire : Haniyeh PASANDI</b>		
1	Rym KHERIJI, « La pollinisation de l'espace littéraire : lecture géopoétique de <i>L'Amas ardent</i> de Yamen Mannaï »	Sarah DAVIES CORDOVA, « Marasa et lieux de mémoire ou une (ré)écriture de l'Histoire en Haïti »	Haniyeh PASANDI, « Les zones de familiarisation dans l'art franco-maghrébi »		
2	Mamadou FAYE, « Les relations palimpsestueuses de l'espace, ou la transition vers le <i>plurivers</i> dans <i>Le chant du monde</i> de Giono »	Marie-Line BRUNET, « L'éclat du silence »	Caroline EADES, « De l'autre côté de la mer : le port comme image de la rupture, de l'enfermement et de la division dans trois films francophones »		
3	Sylvia MITTLER, « Du régionalisme pittoresque à l'âme rustique : le cas du jeune Henri Pourrat »	Roxaneh NAGHSHI, « L'espace dans les œuvres d'Annie Ernaux »	Ramona MIELUSEL, « Représenter le Maghreb contemporain : l'Algérie en images »		
4		Antoinette SOL, « Une vie médiatisée : <i>Autoportrait de Paris avec chat</i> par Dany Laferrière »			
<b>10h30-11h00 : Pause santé</b>					
<b>11h00-12h30</b>					
	<b>Session 10A :</b>  <b>Écologie et espaces insulaires</b>  <b>Présidente : Keith MOSER</b> <b>Secrétaire : Linsey SAINT-CLAIRE</b>	<b>Session 10B :</b>  <b>Espaces intertextuels</b>  <b>Présidente : Cécilia FRANCIS</b> <b>Secrétaire : Khawla BENAROUS</b>	<b>Session 10C :</b>  <b>Approches transculturelles</b>  <b>Président : Louis Hervé NGAFOMO</b> <b>Secrétaire : Ylenia DE LUCA</b>		

1	Sara BUEKENS, « Le réalisme virtuel ou la naissance d'un nouveau regard environnemental »	Khawla BENAROUS, « Résurgences intertextuelles et Résonances mythiques dans Néfertiti et le rêve d'Akhnaton d'Andrée Chédid »	Ylenia DE LUCA, « L'opacité glissantienne dans l'écriture haïtienne-québécoise »		
2	Hamid MOKADDEM, « Les rhétoriques kanak en Nouvelle-Calédonie »	Lillian FONTAINE, « Contre l'identité nationale : Les spectres interculturels et intertextuels dans l'œuvre de Salim Bachi »	Frédérique CHEVILLOT, « L'écriture littéraire antiraciste existe-t-elle en français ? »		
3	Linsey SAINTE-CLAIRE, « Capitalisme extractif dans <i>Chronique des sept misères</i> de Chamoiseau »	Meriem BENKELFAT, « Alger revisitée : entre mythe et réalité dans <i>La Ville aux yeux d'or</i> de Keltoum Staali »	Paul MILLER, « Joséphine Baker, Cécile Mclorin Salvant et la différence raciale dans la chanson française »		
4	Keith MOSER, « <i>L'île monstre</i> de Le Clézio : « La monstruosité du méconnaissable » Derridien »	Cécilia FRANCIS, « Figures féminines dans <i>Meursault, contre-enquête</i> de Kamel Daoud : intertextualité, représentation, réinvention »	Louis Hervé NGAFOMO, « Réparer les identités dans <i>Shanghai 2040</i> et <i>Un monde à portée de main</i> »		

12h30-14h30 : Déjeuner libre

14h30-16h00

	<b>Session 11A :</b>  <b>Cartographies au féminin</b>  <b>Présidente : Beatriz MANGADA</b> <b>Secrétaire : Vassiliki LALAGIANNI</b>	<b>Session 11B :</b>  <b>Les formes du « mourir ensemble » dans l'imaginaire contemporain</b>  <b>Président : Jimmy THIBEAULT</b> <b>Secrétaire : Chantal WHITE</b>	<b>Session 11C :</b>  <b>Pédagogie et linguistique</b>  <b>Présidente : Katalin SZILAGYI</b> <b>Secrétaire : Ayla YALCINKAYA</b>		
1	Vassiliki LALAGIANNI, « Parcours, itinéraires et déplacements autour de la Méditerranée : les villes chez Etel Adnan »	Hanna NOHE, « Les multiples dimensions du "mourir ensemble" dans <i>Em</i> de Kim Thúy »	Ayla YALCINKAYA, « Approches neurolinguistique dans l'enseignement du français »		
2	Beatriz MANGADA, « Topographie des paysages intérieurs dans l'œuvre de Georgia Makhoul »	Chantal WHITE, « Entre le même et l'autre : quand les terroristes frappent chez le voisin d'en bas »	Snéjina SONINA, « Espace buccal : la phonologie pictographique et la francophonie »		
3	Maria SPIRIDOPOULOU, « Configurations de l'espace et déambulations narratives dans <i>l'Ombre sultane</i> d'Assia Djebar »	Jimmy THIBEAULT, « Porter la mort d'autrui ou l'impossible deuil dans <i>Le ciel de Bay City</i> de Catherine Mavrikakis »	Maria VOSKRESENSKAYA, « Conception des manuels et méthodes de français pédagogique »		
4	Olfa ABDELLI, « Figures au(x) seuil(s) de l'œuvre : une "consanguinité des esprits" ? »		Katalin SZILAGYI, « Analyse du complément d'objet indirect dans le français contemporain »		
<b>16h00-16h30 : Pause santé</b>					
<b>16h30-18h00 : Table ronde « Dynamique des langues et constructions / perceptions identitaires au Maghreb » avec Samira BOUBAKOUR, Khalil MGHARFAOUI et Habib Ben SALAH</b>					
<b>Vendredi le 23 juin 2023</b>					
<b>8h30-9h00 : Inscription et accueil</b>					

9h00-10h30					
	Session 12A :	Session 12B :	Session 12C :		
	<b>Traduire (dans) l'espace francophone</b>  <b>Président : Moses NYONGWA</b> <b>Secrétaire : Henri BIAHÉ</b>	<b>Résistances</b>  <b>Présidente : Marie BULTÉ</b> <b>Secrétaire : Amanda VREDENBURGH</b>	<b>Identité et altérité</b>  <b>Présidente : Nathalie DEBRAUWERE-MILLER</b> <b>Secrétaire : Mzago DOKHTOURICHVILI</b>		
1	Henri BIAHÉ, « Gallicisation et traduction des textes pragmatiques au Cameroun : quelques considérations théoriques et pratiques »	Agnès SCHAFFAUSER, « Résistance dans le roman graphique migratoire <i>Fais péter les basses, Bruno !</i> de Baru »	Mzago DOKHTOURICHVILI, « La question de la judéité dans l'œuvre de Patrick Modiano et d'Albert Memmi »		
2	Raymond MOPOHO, « Emprunt, traduction et préservation des langues : le cas des communautés francophones du Canada »	Frédéric BRIOT, « Résister : contrepoids, contrefort et contrepied dans <i>L'étoile Absinthe</i> de Jacques Stephen Alexis »	Rim ABIDI, « Pour une sémiotique de la relation autour représentations culturelles francophones chez Hédi Balegh et Hédi Bouraoui »		
3	Moses NYONGWA, « Traduire l'espace francophone et traduire dans l'espace francophone : défis hier, aujourd'hui et demain »	Amanda VREDENBURGH, « "Cette terre volcanique me ressemble" : la résistance de l'imaginaire colonial dans <i>Pagli</i> et <i>Moi l'interdite</i> d'Ananda Devi »	Marie Cécile BOUGUIA FODJO, « Paternité <i>in absentia</i> et crise identitaire, les défis de la monoparentalité dans <i>Père inconnu</i> de Pabé Mongo »		
4		Marie BULTÉ, « Le courage de la parole : résister dans <i>Terre ceinte</i> de Mohamed Mbougar Sarr »	Nathalie DEBRAUWERE-MILLER, « Le soi et l'autre : construction de l'ennemi dans <i>Djihad</i> d'Ismaël Saïdi »		
10h30-11h00 : Pause santé					

11h00-12h30					
	Session 13A :	Session 13B :	Session 13C :	Session 13D :	Session 13E :
	<b>Pratiques et limites de la traduction</b>  <b>Président : Gerardo ACERENZA</b> <b>Secrétaire : Matthieu LEBLANC</b>	<b>Apprentissage et dialogue culturel</b>  <b>Présidente : Laurence CLERFEUILLE</b> <b>Secrétaire : Rosanne ABDULLA</b>	<b>Identité, altérité et diversité dans les expressions littéraires, linguistiques et artistiques</b>  <b>Présidente : Nadia BENTAIFOUR</b> <b>Secrétaire : Nassima BEDDOUBIA KRELIF</b>		
1	Ikrame TRIBAK, « Le rôle de la traduction dans l'apprentissage des langues étrangère plus exactement dans la production écrite »	Rosanne ABDULLA, « Aller au-delà de la pseudo-diversité dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) »	Yamina TAIBI MAGHRAOUI, « Anthroponymie algérienne : marqueurs identitaires et représentations sociales »		
2	Silvia BONAVERO, « Traduire l'extrême contemporain québécois : stratégies de traduction du roman <i>Document 1</i> de François Blais »	Sylvie VANBAELEN et Corinne ÉTIENNE, « Le cours de français au cinéma : terrain de rencontre ou d'exclusion »	Leïla BENYAGOUB, « Identitaire et altérité dans <i>Ce que le jour doit à la nuit</i> de Yasmina Khadra »		
3	Matthieu LEBLANC, « Les paradoxes de la traduction au Nouveau-Brunswick : mesure d'aménagement linguistique ou mal nécessaire ? »	Laurence CLERFEUILLE, « Los Angeles-Kinshasa-Paris : enseigner l'art de la sape avec Alain Mabanckou »	Lamia BENKHETTAB, « Écriture de Soi et représentation identitaire dans les ateliers d'écriture en milieu universitaire »		
4	Gerardo ACERENZA, « Traduire les romans de la francophonie : pour ou contre la note du traducteur ? »		Leïla MOUSSEDEK, « Identité féminine dans le cinéma algérien »		
<b>12h30-16h30 : Déjeuner libre et pause</b>					

16h30-18h00 : Remise du Prix du jeune chercheur 2023 et Assemblée générale

19h30 Dîner de clôture (réservation requise)

PROGRAMME PRÉLIMINAIRE